



SST

**Break-out Beschlag für
ES 200 Easy und ES 200
Break-out fitting for
ES 200 Easy and ES 200**

**EG Erklärungen
Sicherheitshinweise
Montageanleitung
EC Declarations
Safety instruction
Mounting instruction**

WN 056534 45532
 02_06/12

Inhalt Contents

	Seite Page
1. Zu Ihrer Sicherheit	03 - 04
2. For your safety	05 - 06
3. Konformitätserklärung	07 - 09
4. Montageanleitung	
- Bilder:	
	10
	11
	12
	13 - 17
	18
	19
	20
	21

„Originalbetriebsanleitung“

4. Mounting instruction	
- Pictures:	
	10
	11
	12
	13 - 17
	18
	19
	20
	21

„Translation of the original documentation,,

1. Zu Ihrer Sicherheit

Diese Dokumentation enthält wichtige Anweisungen für die Montage. Lesen Sie diese Anweisungen, bevor Sie den **SST Beschlag** in eine **ES 200 Anlage** montieren.

Für Ihre Sicherheit ist es wichtig, allen beiliegenden Anweisungen Folge zu leisten.

Eine falsche Montage kann zu schwerwiegenden Verletzungen führen.

Die Verwendung von Steuerelementen, Einstellungen oder Verfahren, die in dieser Dokumentation nicht beschrieben sind, können elektrische Schläge, Gefahren durch elektrische Spannungen/Ströme und/oder Gefahren durch mechanische Vorgänge verursachen.

Die Unterlagen sind aufzubewahren und bei einer eventuellen Weitergabe der Anlage mit zu übergeben.

In dieser Anleitung benutzte Symbole



WICHTIG

Dieses Piktogramm macht auf wichtige Informationen aufmerksam, die Ihnen die Arbeit erleichtern, warnt vor möglichen Beschädigungen des Gerätes und erläutert, wie diese verhindert werden können und weist auf Gefahren hin, die zu Sachschäden, Personenschäden oder zum Tod führen können.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der **ES 200 Easy mit SST Beschlag** dient ausschließlich zum Öffnen und Schließen von Schiebetüren mit einem zulässigen Türflügelgewicht bis zu 1 x 100 kg oder 2 x 85 kg.

Der **ES 200 Easy mit SST Beschlag** dient ausschließlich zum Öffnen und Schließen von Schiebetüren mit einem zulässigen Türflügelgewicht bis zu 1 x 100 kg oder 2 x 85 kg.

Der **ES 200 Easy mit SST Beschlag** ist nicht zur Verwendung an Brandschutztüren (Feuer-/Rauchschutztüren) und im Außenbereich geeignet.

Der **ES 200 mit SST Beschlag** dient ausschließlich zum Öffnen und Schließen von Schiebetüren mit einem zulässigen Türflügelgewicht bis zu 1 x 100 kg oder 2 x 100 kg.

Der **ES 200 mit SST Beschlag** ist zur Verwendung an Flucht- und Rettungswege geeignet.

Der **ES 200 mit SST Beschlag** ist nicht zur Verwendung an Brandschutztüren (Feuer-/Rauchschutztüren) und im Außenbereich geeignet.

Die maximale Kabellänge externer Komponenten darf 30 m nicht übersteigen.

Haftungsbeschränkung

Die **ES 200 Easy mit SST Beschlag** und **ES 200 mit SST Beschlag** darf nur gemäß seiner bestimmungsgemäßen Verwendung eingesetzt werden. Eigenmächtige Änderungen am

ES 200 Easy mit SST Beschlag oder **ES 200 mit SST Beschlag** schließen jede Haftung durch die **DORMA GmbH + Co. KG** für daraus resultierende Schäden aus. Für die Verwendung von Zubehör, das von **DORMA** nicht freigegeben ist wird keine Haftung übernommen.

Sicherheitshinweise



Arbeiten an Elektroanlagen dürfen nur von geschulten Fachkräften (Elektriker) ausgeführt werden.

- Kinder nicht mit dem **ES 200 Easy mit SST Beschlag** oder **ES 200 mit SST Beschlag** oder fest montierten Regel- und Steuereinrichtungen spielen lassen. Fernsteuerungen außerhalb der Reichweite von Kindern halten.
- Führen Sie niemals Metallgegenstände in die Öffnungen des **ES 200 Easy mit SST Beschlag** oder **ES 200 mit SST Beschlag** ein. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages
- Für Glastürflügel muss Sicherheitsglas verwendet werden.

Wichtige technische Daten

ES 200 Easy mit SST Beschlag und
ES 200 mit SST Beschlag

- | | |
|--------------------------|------------|
| • Spannungsversorgung | 230 V AC |
| • Bauseitige Absicherung | 16 A |
| • Betriebsgeräusch | < 70 dB(A) |

Normen, Gesetze, Richtlinien und Vorschriften Allgemeines

- Der neueste Stand der allgemein gültigen und länderspezifischen Normen, Gesetze, Richtlinien und Vorschriften ist einzuhalten.

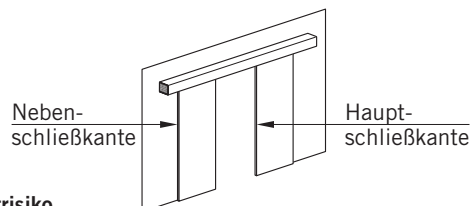
DIN 18650

Der Hersteller (die Person, die den Einbau vornimmt) und der Auftraggeber/Betreiber müssen bei der Planung der Anlage gemeinsam eine individuelle Risikobeurteilung durchführen.

Wir verweisen hierzu auf das zur Unterstützung der Durchführung zur Verfügung stehende Formular "Risikobewertung", Sie erhalten es unter dem Register **PRODUKTE** auf unserer Internetseite www.dorma.de.

Gefahrenstellen an Schließkanten

An automatischen Türen können an den verschiedenen Schließkanten Quetsch-, Scher-, Stoß- und Einzugsgefahren bestehen.



Restrisiko

Je nach baulicher Gegebenheit, Türvariante und Absicherungsmöglichkeit können Restgefahren (z. B. Quetschen, kraftbegrenztes Anstossen) nicht ausgeschlossen werden.

Recycling und Entsorgung

Sowohl die **ES 200 Easy mit SST Beschlag** oder **ES 200 mit SST Beschlag** als auch die Verpackung bestehen zum überwiegenden Teil aus recyclefähigen Rohstoffen.

Die **ES 200 Easy mit SST Beschlag** oder **ES 200 mit SST Beschlag** wie auch das Zubehör gehören nicht in den Hausmüll. Sorgen Sie dafür, dass das Altgerät und ggf. vorhandenes Zubehör einer ordnungsgemäßen Entsorgung zugeführt werden.

Beachten Sie dabei die geltenden nationalen gesetzlichen Vorschriften.



WN 056534 45532
 04 06/12

Sicherheit bei der Montage

- Der Arbeitsplatz ist gegen unbefugtes Betreten zu sichern. Herunterfallende Teile oder Werkzeuge können zu Verletzungen führen.
- Die **ES 200 Easy mit SST Beschlag** und **ES 200 mit SST Beschlag** müssen vor Wasser und anderen Flüssigkeiten geschützt werden.
- Befestigungsart und Befestigungsmittel, wie z.B. Schrauben und Dübel, müssen auf jeden Fall den baulichen Gegebenheiten angepasst werden (Stahlkonstruktion, Holz, Beton usw.).
- Die hier beschriebene Montage der **ES 200 Easy mit SST Beschlag** und **ES 200 mit SST Beschlag mit SST Beschlag** sind ein Beispiel. Bauliche oder örtliche Gegebenheiten, vorhandene Hilfsmittel oder andere Umstände können eine andere Vorgehensweise sinnvoll machen.
- Im Anschluss an die Montage sind die Einstellungen und die Funktionsweise der **ES 200 Easy mit SST Beschlag** und **ES 200 mit SST Beschlag** und der Schutzeinrichtungen auf einwandfreien mechanischen Zustand zu überprüfen.
- Nur qualifizierte Fachleute dürfen das Netzanschlussgehäuse öffnen.
- Vor Abnahme der Schutzhaube den **ES 200 Easy mit SST Beschlag** und **ES 200 mit SST Beschlag** spannungsfrei schalten. Netzstecker ziehen oder, bei Festanschluss, Sicherung ausschalten.
- Fassen Sie das Netzkabel nur am Stecker und niemals am Kabel an, um es aus der Steckdose zu ziehen.

Sicherheit bei der Inbetriebnahme

- Der Schutzleiter muss angeschlossen sein.
- Die Sicherheitssensorik soll angeschlossen sein (siehe Inbetriebnahmeanleitung).
- Antriebseinheit und Fahrflügel sind Korrekt miteinander verbunden
- Die Endanschläge sind so eingestellt, dass die Fahrflügel bei max. Öffnungsweite die Endanschläge berühren. Die Fahrflügel und die Standflügel bei geschlossener Tür nicht mit den Dichtungsprofilen zusammenstoßen.
- Fahrflügel müssen leichtgängig sein.
- Die separat gelieferten Teile wie Programmschalter, NOT-AUS Schalter und Impulsgeber, (Radarmelder, NACHT/BANK-Schlüsseltaster) müssen montiert und angeschlossen sein.
- Akkueinheit ist eingebaut (optional)

Überprüfung und Abnahme

Die **ES 200 Easy mit SST Beschlag** und **ES 200 mit SST Beschlag** sind vor der ersten Inbetriebnahme und nach Bedarf, jedoch mindestens einmal jährlich, von einem Sachkundigen zu prüfen und ggf. zu warten.

Die Überprüfung und Abnahme müssen anhand des Prüfbuchs von einer durch **DORMA** ausgebildete Person durchgeführt werden.

Die Ergebnisse sind gemäß DIN 18650-2 zu dokumentieren und für mindestens 1 Jahr durch den Betreiber aufzubewahren.

Es empfiehlt sich mit DORMA einen Wartungsvertrag abzuschließen.

Einweisung:

Nach erfolgreicher Einstellung, Inbetriebnahme und Funktionsprüfung der Türanlage, ist die Bedienungsanleitung dem Betreiber auszuhändigen und eine Einweisung durchzuführen.

Wartung

Wartungsarbeiten dürfen nur im spannungsfreien Zustand durchgeführt werden. Netzstecker ziehen oder bei Festanschluss Sicherung ausschalten.

Türverhalten bei unterschiedlichen Witterungsverhältnissen

Die Sicherheitssensoren der Türanlage (Infrarot-Lichtvorhänge) dienen der Absicherung des Durchgangsbereichs. Höchste Priorität hat bei der Einstellung der Empfindlichkeit der Sensoren der Personenschutz. Insbesondere bei wechselnden Witterungseinflüssen (Regen- oder Schneeschauern), bei umherfliegendem Laub oder auch direkter Sonneneinstrahlung auf reflektierenden Bodenbelägen, kann es sporadisch zu Fehldetektionen der Sensoren kommen. Diese haben unter Umständen eine Öffnung der Tür von bis zu einer Minute zur Folge. Dieser Offenstand der Türanlage ist durch eine Normvorgabe festgelegt und völlig normal. Er dient ausschließlich der Sicherheit der Türnutzer.

Pflege

Reinigungsarbeiten dürfen nur im spannungsfreien Zustand durchgeführt werden. Netzstecker ziehen oder bei Festanschluss Sicherung ausschalten.

Die **ES 200 Easy mit SST Beschlag** und **ES 200 mit SST Beschlag** können mit einem feuchten Tuch und handelsüblichen Reinigern gereinigt werden. Scheuermittel sollten nicht verwendet werden, da sie die Oberfläche beschädigen könnten.

Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf oder in die **ES 200 Easy mit SST Beschlag** und **ES 200 mit SST Beschlag** gelangen.

Führen Sie niemals Metallgegenstände in die Öffnungen am **ES 200 Easy mit SST Beschlag** und **ES 200 mit SST Beschlag** ein. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlag.

Verschleiß

Um ein einwandfreies Funktionieren der Anlage zu gewährleisten muß die Anlage jährlich geprüft werden. Folgende Verschleißteile müssen geprüft und ggf. ausgetauscht werden:

- Laufrollen alle 2 Jahre
- Akkublock alle 3 Jahre
- Gummi-Endanschläge bei jedem Servicecheck
- Die Laufschiene alle 5 Jahre
- Den Zahnriemen alle 1 000 000 Lastwechsel
- Die Bodengleiter bei jedem Servicecheck
- Die Bürsten (option) bei jedem Servicecheck

Es dürfen nur Originalersatzteile eingesetzt werden.

1. For your safety

This documentation contains important information regarding the mounting and the safe operation of the door system.

Please read these instructions carefully before using the **break-out fitting** with **ES 200 Easy** or **ES 200**.

It is important for your personal safety to abide by all enclosed instructions.

An incorrectly performed installation might cause serious injuries.

Using control elements, making adjustments or performing procedures that are not described in this documentation might cause electric shocks, danger caused by electric voltage/current and/or danger due to mechanical incidents. Please keep these documents for further reference and hand them over to the person in charge in case the system is transferred to another party.

Explanation of symbols



WARNING

This symbol underlines important information that may facilitate your work.

It warns you of possible system damage and explains how to avoid this damage.

It indicates dangers that might cause personal or material damage or even kill people.

Intended application

The **ES 200 Easy with break-out fitting** is only designed to open and close interior sliding doors with an admissible door panel weight up to 1 x 100 kg or 2 x 85 kg. The **ES 200 Easy with break-out fitting** is suitable for application in escape routes.

The **ES 200 Easy with break-out fitting** is neither suitable for application at fire doors (fire and smoke doors) nor at exterior doors.

The **ES 200 with break-out fitting** is only designed to open and close interior sliding doors with an admissible door panel weight up to 1 x 100 kg or 2 x 100 kg.

The **ES 200 with break-out fitting** is suitable for application in escape routes.

The **ES 200 with break-out fitting** is neither suitable for application at fire doors (fire and smoke doors) nor at exterior doors.

The maximum cable length for external components must not exceed 30 m.

Limitation of liability

The **ES 200 Easy with break-out fitting** and **ES 200 with break-out fitting** may only be used according to its specified intended application.

The **DORMA GmnH + Co. KG** will not accept any liability for damage resulting from unauthorised modifications of the **ES 200 Easy with break-out fitting** or the **ES 200 with break-out fitting**.

Furthermore components/accessories that have not been approved by DORMA are exempted from liability.

Safety instructions

⚠ Work on electrical equipment may only be performed by properly qualified staff (electricians).

- Do not allow children to play with the **ES 200 Easy with break-out fitting** or the **ES 200 with break-out fitting** or its adjustment and control devices.
- Keep remote controls out of reach of children.
- Never stick metal objects into the openings of the **ES 200 Easy with break-out fitting** or the **ES 200 with break-out fitting**; otherwise you might sustain an electric shock.
- If the **ES 200 Easy with break-out fitting** or the **ES 200 with break-out fitting** are mounted onto a metal door leaf, you have to earth (ground) the door leaf properly.
- Glass door leaves have to be made of safety glass.

Important technical data

ES 200 Easy with break-out fitting and
ES 200 with break-out fitting

- Power supply 230 V AC
- Fuse (by others) 16 A
- Operating noise < 70 dB(A)

Standards, laws, codes and regulations

- The latest versions of the common and country-specific standards, laws, codes and regulations have to be observed.

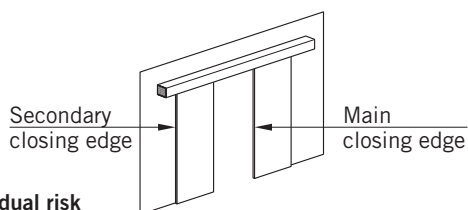
DIN 18650 (German Industrial Standard)

During the planning of the door system, the manufacturer (the person installing the system) and the commissioner/facility operator have to perform an individual risk assessment (together).

Please refer to our homepage www.dorma.com and consider the provided "risk assessment form" under **PRODUCT** for further assistance when performing your individual risk assessment.

Danger spots at closing edges

Automatic doors might cause hazards by crushing, shearing, hitting and drawing-in at the different closing edges.



Residual risk

Depending on the structural conditions, the prevailing door version and the available safety equipment, residual risks such as crushing and hitting (with a limited force) cannot be excluded.

Recycling and disposal

Both the **ES 200 Easy with break-out fitting**, **ES 200 with break-out fitting** and their packing mainly consist of recyclable raw material.

The **ES 200 Easy with break-out fitting**, **ES 200 with break-out fitting** and the respective accessories must not be disposed of as domestic waste.

Please ensure that the old appliance and the respective accessories (if available) are properly disposed of.

Please abide by the prevailing national statutory provisions.



WN 056534 45532
 06 06/12

Safety during mounting

- The working area has to be secured against unauthorised access from other people. Falling items or tools might cause injuries.
- The **ES 200 Easy with break-out fitting** and the **ES 200 with break-out fitting** have to be secured against water and other liquids.
- In any case, the way of mounting and the mounting equipment, like for example screws and wall plugs, have to be adequate with regard to the structural conditions (steel structure, wood, concrete etc.).
- The mounting of the **ES 200 Easy with break-out fitting** and the **ES 200 with break-out fitting** described herein are only an example. Structural or local conditions, available tools or other conditions might suggest a different approach.
- Following the successful installation of the system, the settings and the proper function of the **ES 200 Easy with break-out fitting, ES 200 with break-out fitting** and the safety equipment have to be checked.
- Only specially qualified staff may open the power supply housing.
- Disconnect the **ES 200 Easy with break-out fitting** or the **ES 200 with break-out fitting** from power supply (de-energise the system) before removing the cover of the power supply housing. Remove mains plug or switch off fuse (with permanent power supply).
- Always pull at the plug and never at the cable when unplugging the power supply.

Safety during commissioning

- The protective earth conductor has to be connected.
- The safety sensors are to be connected (see commissioning instructions).
 - The operator and the active panels are properly linked.
 - The end stops are adjusted so that the sliding panels meet the end stops when the system is adjusted to its maximum opening width
- Furthermore the sealing profiles of the active panels and the passive panels must not collide while the door is closed
- Separately supplied components such as the program switch, the EMERGENCY OFF pushbutton and activators (radar motion detectors, NIGHT-/BANK key switches) have to be mounted and connected.
- Ensure that the door leaves run smoothly
- The rechargeable battery pack has been installed (optional).

Inspection and system approval

Before the first commissioning and depending on requirements, however, at least once a year, the **ES 200 Easy with break-out fitting** and the **ES 200 with break-out fitting** have to be inspected by a properly qualified technician and serviced if required. A person trained by DORMA has to perform the inspection and approve the system with the aid of the inspection book. The respective results have to be documented in accordance with DIN 18650-2 and the facility operator has to keep these documents for at least one year.

We would recommend taking out a maintenance agreement with DORMA.

Briefing:

Following the adjustment, commissioning and functional testing of the door system, the operating instructions have to be handed over to the facility operator and a briefing has to be made.

Maintenance

The system has to be de-energised (disconnected from power supply) before performing any kind of maintenance work.

Remove the power plug or switch off the fuse (with permanent power supply).

Behaviour of door system during varying weather conditions

The safety sensors (infrared light curtains) are designed to safeguard the passage area. When it comes to adjusting the sensitivity of the sensors, the protection of people always has top priority. From time to time, changing climatic conditions (such as rain or snow), flying leaves or direct sunlight (reflected by certain floor finishes) may accidentally trigger the sensors. As soon as the light curtains have been triggered, the door may remain open for up to one minute – as required by a certain standard. This is only a standard procedure with the only purpose to protect the users of the door system.

Care

The system has to be de-energised (disconnected from power supply) before cleaning the system. Remove the power plug or switch off the fuse (with permanent power supply).

You may clean the **ES 200 Easy with break-out fitting** or the **ES 200 with break-out fitting** with a damp cloth and standard commercial detergents.

You should not use scouring agents for cleaning purposes as they might damage the surface finish.

Ensure that no water or other liquids drop on or into the **ES 200 Easy with break-out fitting** or the **ES 200 with break-out fitting**.

Never stick metal objects into the openings of the **ES 200 Easy with break-out fitting** or the **ES 200 with break-out fitting** otherwise you might sustain an electric shock.

Wear

The following wear parts must be checked in regular intervals and replaced if required in order to ensure the smooth function of the unit.

- Track rollers: every 2 years
- Rubber end stops: at every service check
- Track rail: every 5 years
- Toothed belt: every 1,000,000 opening/closing cycle
- Floor guides: at every service check
- Brushes (optional)

Only use original spare parts.

WN 056534 45532
 07 06/12

de EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG	en EC DECLARATION OF CONFORMITY
Der Unterzeichner, der den nachstehenden Hersteller vertritt DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	The undersigned representing the following manufacturer DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal Germany
erklärt hiermit, dass das Produkt SST- G, SST- R ES 200	declares that the product SST- G, SST- R ES 200
in Übereinstimmung ist mit den Bestimmungen der in der Anlage aufgeführten EG-Richtlinie(n) und dass die Normen und/oder technischen Spezifikationen zur Anwendung gelangt sind, die in der Anlage in Bezug genommen werden.	complies with the provisions of the EC Directive(s) specified in the Appendix and that the standards and/or technical specifications referred to in the Appendix were applied.

bg ЕС - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	cs ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
Долуподписаният, който представлява производителя DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Niže podepsaný, který zastupuje následujícího výrobce DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
декларира с настоящето, че продуктът SST- G, SST- R ES 200	tímto prohlašuje, že výrobek SST- G, SST- R ES 200
е в съответствие с разпоредбите на посочените в съоръжението ЕС-директива(директиви) и че стандартите и/или техническите спецификации за приложението, споменати в съответното съоръжение, са изпълнени.	je v shodě s ustanoveními směrníc uvedených v příloze a že byly použity normy a/nebo technické údaje, na které se odkazuje v příloze.

da EF OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING	el ΕΕ - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
Undertegnede, der repræsenterer følgende producent DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 D- Ennepetal	Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, ο οποίος εκπροσωπεί τον ακόλουθο κατασκευαστή DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
erklærer hermed, at produktet SST- G, SST- R ES 200	δηλώνει ότι το προϊόν SST- G, SST- R ES 200
er i overensstemmelse med bestemmelserne i EU-direktiv(erne), der er anført i tillægget, og at de nævnte standarder og/eller de tekniske specifikationer i tillægget er blevet anvendt.	αναποκρίνεται στους κανονισμούς των Ευρωπαϊκών Οδηγιών που αναφέρονται στο παράρτημα και ότι πληρούνται οι κανόνες και/ή οι τεχνικές προδιαγραφές, για τις οποίες γίνεται μνεία στο παράρτημα.

es DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE	et EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON
El contratante en representación del fabricante a continuación DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Allakirjutanu, kes esindab alljärgnevat tootjat DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
declara por la presente que el producto SST- G, SST- R ES 200	kinnitab käesolevaga, et toode SST- G, SST- R ES 200
está acorde con las disposiciones de la(s) directiva(s) CE indicada(s) en el anexo y que las normas y/o especificaciones técnicas son aplicables al uso al que se hace referencia en el anexo.	on vastavuses lisas kirjasoleva(te) EÜ-direktiivi(de) määrustega ja et lisas mainitud norme ja/või tehnilisi andmeid on tootmisel kasutatud.

fi EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	fr DECLARATION CE DE CONFORMITE
Allekirjoittanut, joka edustaa alla mainittua valmistajaa DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 D-58256 Ennepetal	Le signataire, qui représente le fournisseur suivant DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
vakuuttaa, että tuote SST- G, SST- R ES 200	déclare par la suivante que le produit SST- G, SST- R ES 200
täyttää laitteessa esitettyjen EU-direktiivien asettamat ehdot ja että vaadittavat standardit ja/tai tekniset määräykset täytetään, jotka laitteen käytössä tulee ottaa huomioon.	est conforme aux règlements de l'installation décrite par la ou les directive(s) CE, et que les normes et/ou les spécifications techniques permettent l'utilisation dont il est fait état dans l'installation.

hu EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	it DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'
Alulírott, aki a lenti gyártót képviseli DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Il sottoscritto, rappresentante del produttore qui riportato DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
ezzenel kijelentí, hogy az alábbi termék SST- G, SST- R ES 200	dichiara con la presente che il prodotto SST- G, SST- R ES 200
a mellékletben feltüntetett EK-irányelv(ek) rendelkezéseinek megfelel, és a mellékletben hivatkozott szabványok és/vagy műszaki specifikációk alkalmazásra kerültek.	è conforme alle prescrizioni della/e direttiva/e CE riportate in allegato e che le norme e/o specifiche tecniche in esse contenute trovano applicazione per l'impiego per il quale si fa riferimento per l'impianto.

WN 056534 45532
 06/12

lt EB ATITIKTIES DEKLARACIJA	lv EK-ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
Pasirašiusysis, kuris atstovauja toliau nurodytam gamintojui: bendrovei „DORMA GmbH + Co. KG“ DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Šī dokumenta parakstītājs, kurš pārstāv zemāk minēto ražotāju: DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
pareiškia, kad gaminys SST- G, SST- R ES 200	apliecina, ka izstrādājums SST- G, SST- R ES 200
atitinka priede pateikiamos EB direktyvos (-u) nuostatas ir kad jam taikomos priede nurodytos normas ir (arba) techninės specifikacijos.	atbilst pielikumā minētajiem EK direktīvu norādījumiem un, ka pielikumā norādītās normas un/ vai tehniskās specifikācijas ir ievērotas.

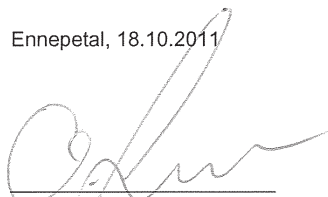
nl EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING	no EF SAMSVARSERKLÆRING
Ondergetekende, optredend namens hiernageoemd fabrikant DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Undertegneren, som representerer den nedenforstående produsenten DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
verklaart bij dezen, dat het product SST- G, SST- R ES 200	erklærer med dette at produktet SST- G, SST- R ES 200
voldoet aan de betalingen van de in de bijlage vermelde EG-richtlijn(en) en dat de normen en/of technische specificaties zijn toegepast, naar welke in de bijlage wordt gerefereerd.	er i overensstemmelse med de vedlagte bestemmelserne for EF-direktivet (-direktivene) i vedlegget, og at de normene og/eller tekniske spesifikasjonene er lagt til grunn som det henvises til i vedlegget.

pl DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	pt DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE
Poniżej podpisany przedstawiciel, który reprezentuje producenta DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	O Signatário, que representa o fabricante abaixo referido, DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
deklaruje niniejszym, że produkt SST- G, SST- R ES 200	declara pela presente que o produto SST- G, SST- R ES 200
jest zgodny z postanowieniami dyrektywy (dyrektyw) WE podanej (podanych) w załączniku i że zastosowano normy i/lub specyfikacje techniczne, do których odniesiono się w załączniku.	cumpra as condições da(s) Directiva(s) CE referida(s) no Anexo e que foram aplicadas as normas e/ou especificações técnicas às quais é feita referência no Anexo.

ro DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE	sk ES VYHLÁSENIE O ZHODE
Subsemnatul, care reprezintă producătorul de mai jos DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Podpisujúci, ktorý zastupuje nasledovného výrobcu DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
declară prin prezenta că produsul SST- G, SST- R ES 200	țymto vyhlasuje, že výrobok SST- G, SST- R ES 200
îndeplinește prevederile directivei (directivelor) menționate în anexă și că au fost aplicate normele și/sau specificațiile tehnice la care se face referire în anexă.	je v zhode s ustanoveniami smerníc uvedených v prílohe a že boli použité normy a/alebo technické údaje, na ktoré sa odkazuje v prílohe.

sl ES - IZJAVA O SKLADNOSTI	sv EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Podpisani, ki zastopa sledečega proizvajalca DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Undertecknad firma som representerar nedanstående tillverkare DORMA GmbH + Co. KG DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
s tem izjavlja, da je proizvod SST- G, SST- R ES 200	förklarar härmed att produkten SST- G, SST- R ES 200
v skladu z določili v prilogi navedene/ih smernic/e EU ter da so norme in/ali tehnične specifikacije v rabi tako, kot se nanje navezuje v prilogi.	står i överensstämmelse med de bestämmelser i EG-direktivet(-direktiven) som anges i bilagan och att de normer och/eller de tekniska specifikationer till vilka det hänvisas i bilagan har använts.

Ennepetal, 18.10.2011



 O. Schubert
 Chief Operations Officer

WN 056534 45532
 06/12

Anlage / Attachment / Annexe: 18.10.2011 SU

Richtlinie / Directive

X	2006/95/EG	Niederspannungsrichtlinie / Low Voltage Directive / Directive basse tension
	89/106/EWG/EEC/CEE	Bauprodukte / Building products / Produits de construction
X	2004/108/EG	Elektromagnetische Verträglichkeit / Electromagnetic compatibility / Compatibilité électromagnétique
X	2006/42/EG	Maschinenrichtlinie / Machinery directive / Directive machine Die technischen Unterlagen sind erhältlich beim Manager Productcompliance unter: / The technical documentation is available from the Product Compliance Manager at: / Les documents techniques sont disponibles auprès du Manager conformité produit à l'adresse suivante: product.compliance@dorma.com

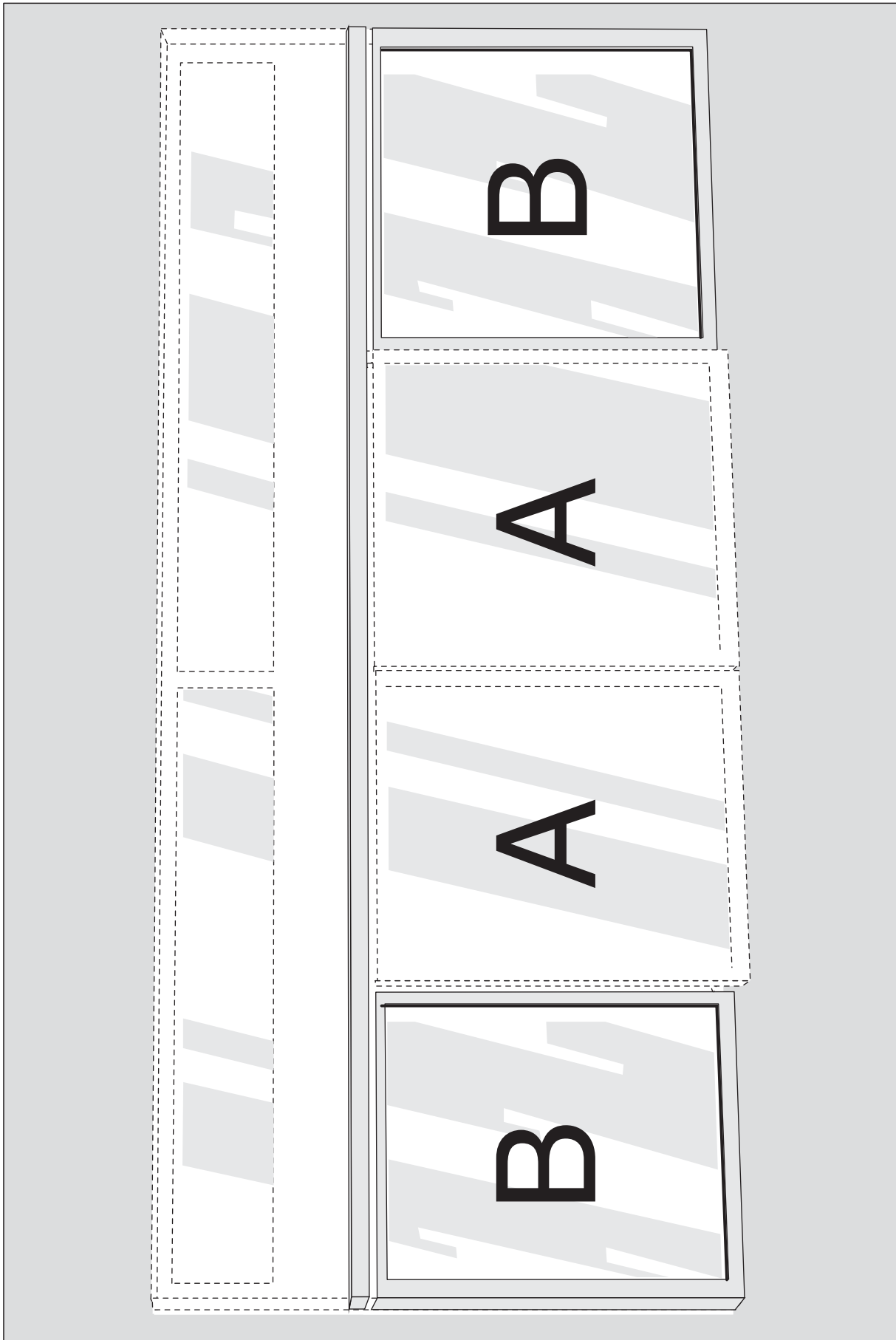
Harmonisierte europäische Norm, nationale Regel / Harmonized European standard, national rule / Norme européenne harmonisée, disposition nationale:

X	EN 13849-1	X	EN 61000 - 3 - 2		EN 179
	EN ISO 12100	X	EN 61000 - 3 - 3		EN 1125
X	EN ISO 12100-1		EN 55014		EN 1154
X	EN ISO 14121-1	X	EN 55022		EN 1155
X	BGR 232	X	EN 60335 - 1		EN 1158
X	EN 61000 - 6 - 2		EN 60950 - 1		EN 1935
X	EN 61000 - 6 - 3				EN 12209

Andere in Bezug genommene Dokumente oder Informationen, die von den anzuwendenden EG-Richtlinien, Normen und technischen Spezifikationen gefordert werden. / Other references or information required by the applicable EC directive(s), standards and technical specification. / Autres références ou information demandées par la (les) directive(s) CE d'application et que les normes et spécifications techniques:

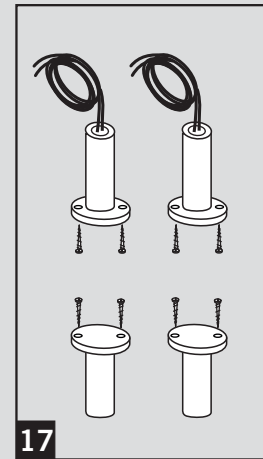
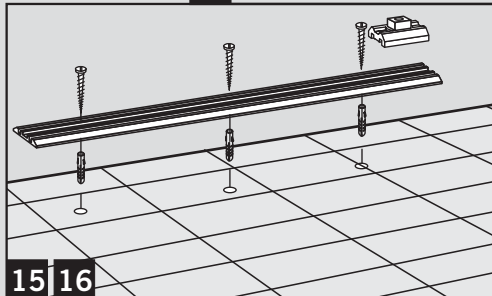
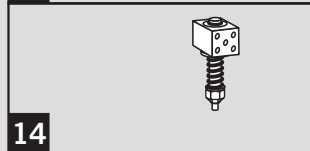
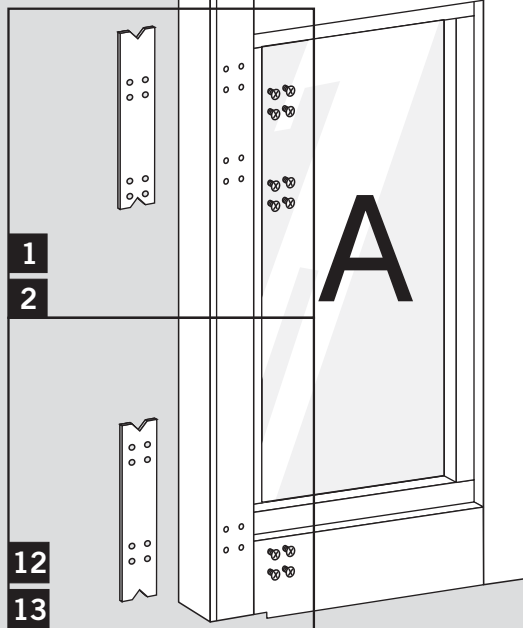
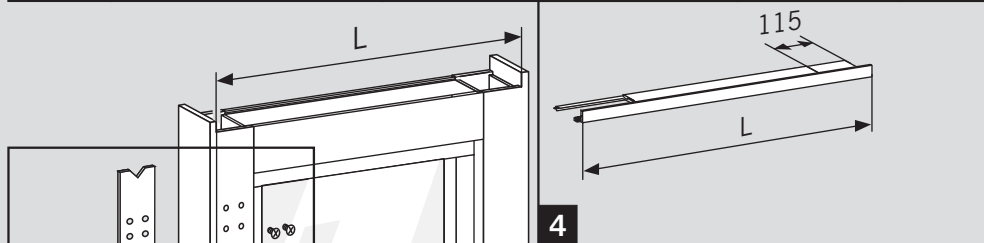
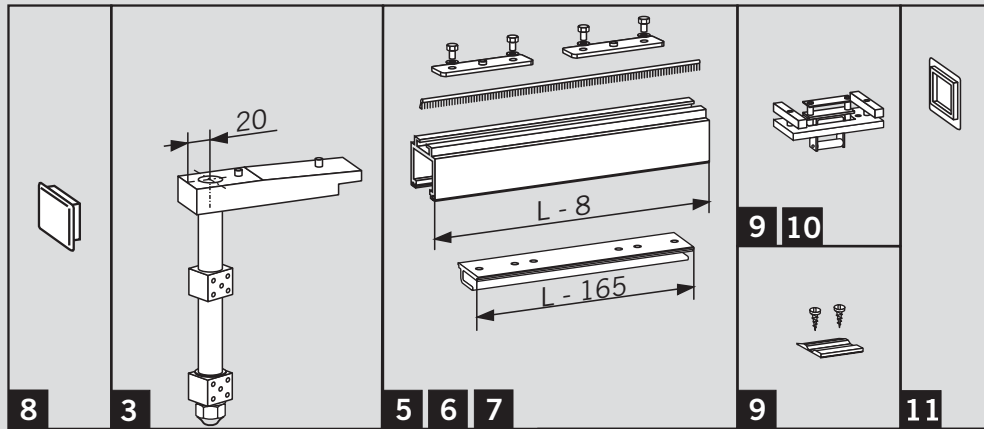
--

WN 056534 45532
08 06/12

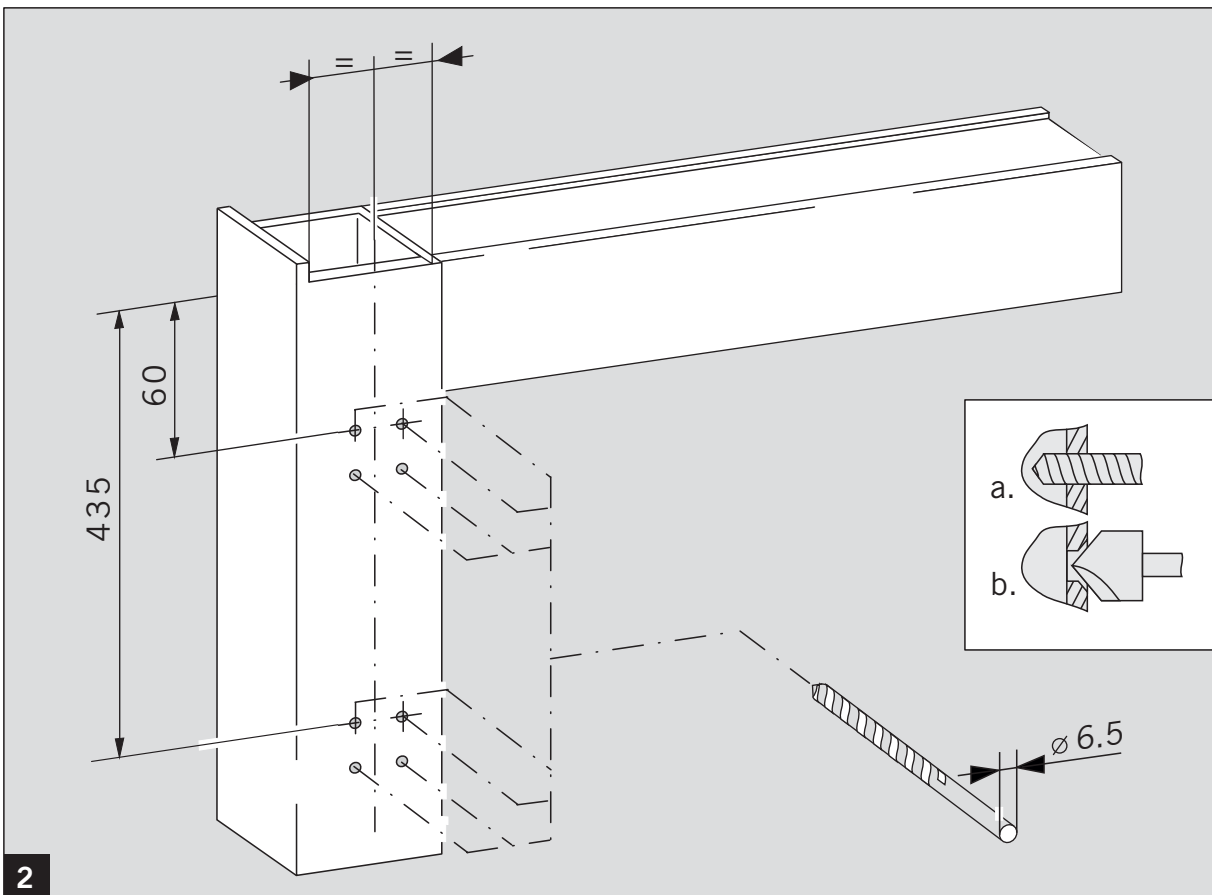
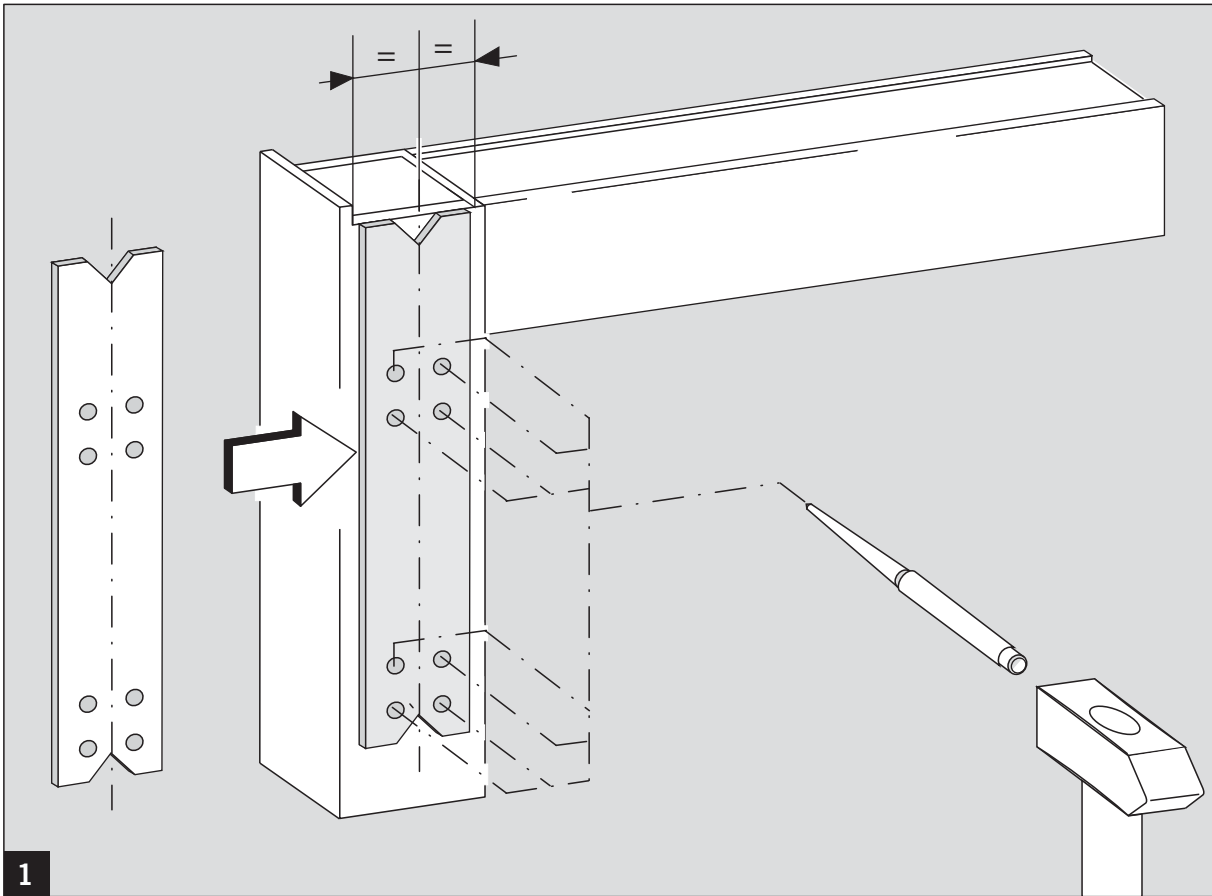


WN 056534 45532
 09 06/12

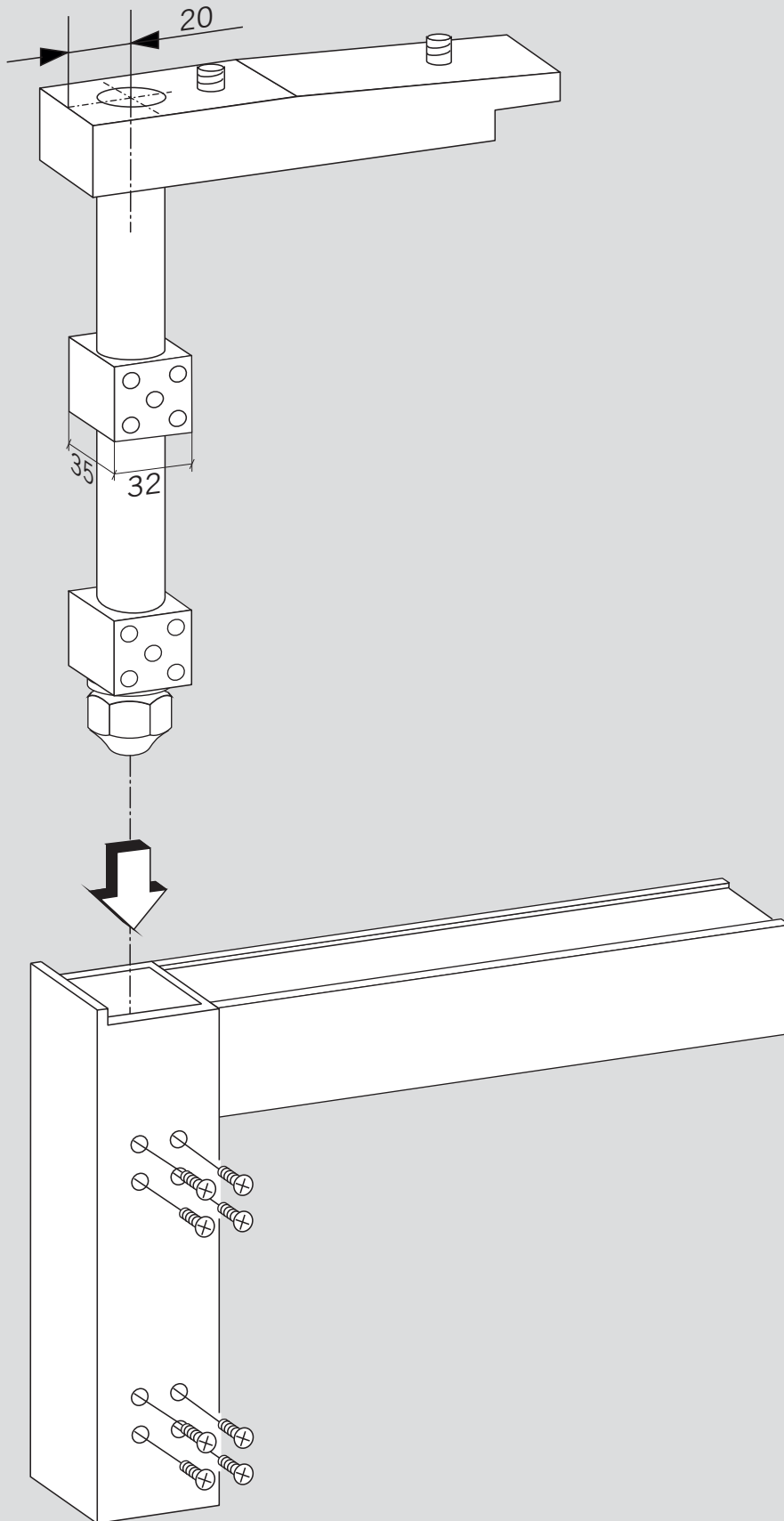
LH^{max}: 3 000 mm Größere Höhen auf Anfrage bei DORMA Ennepetal
 Higher passage height on request



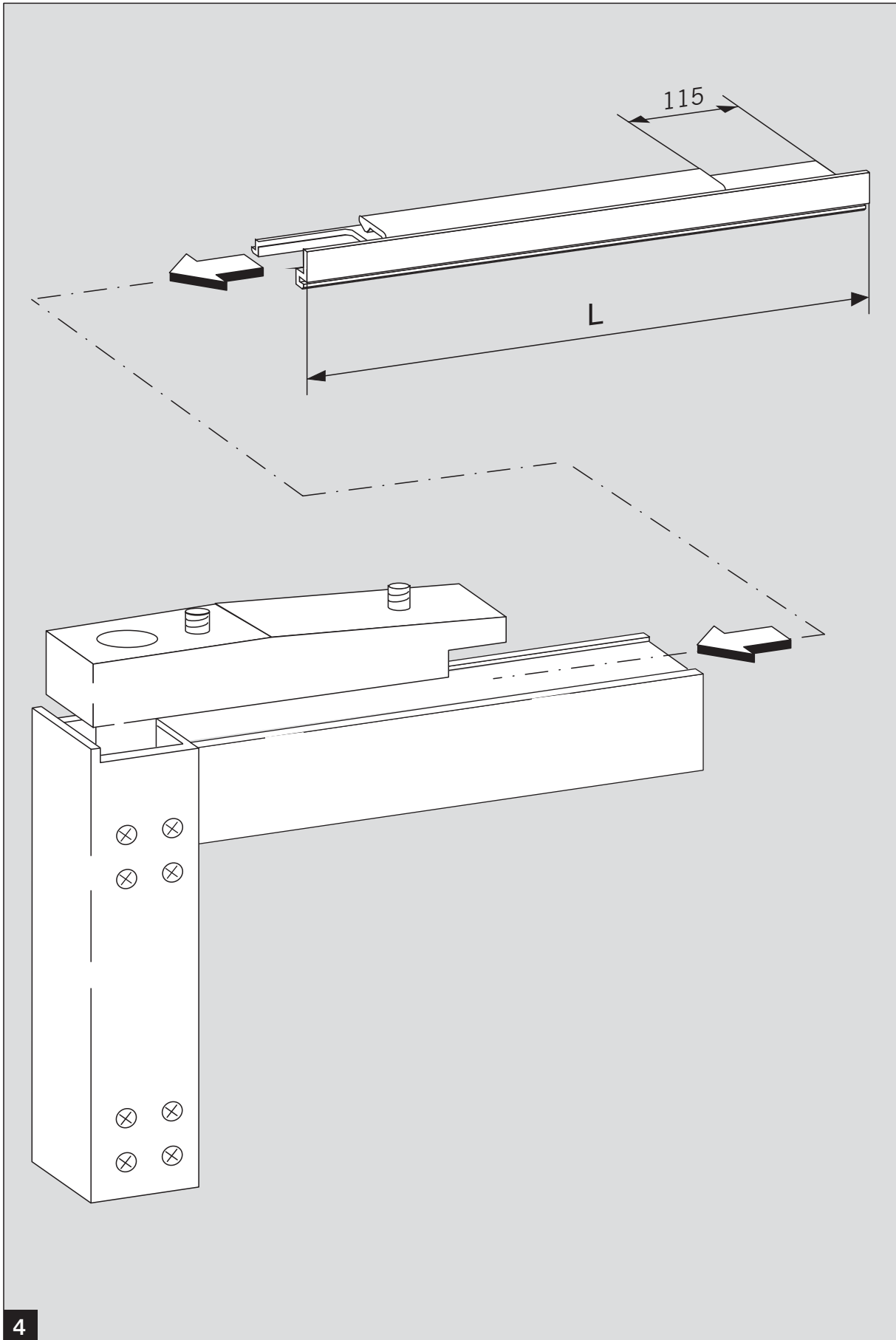
WN 056534 45532
 10 06/12



WN 056534 45532
11 06/12

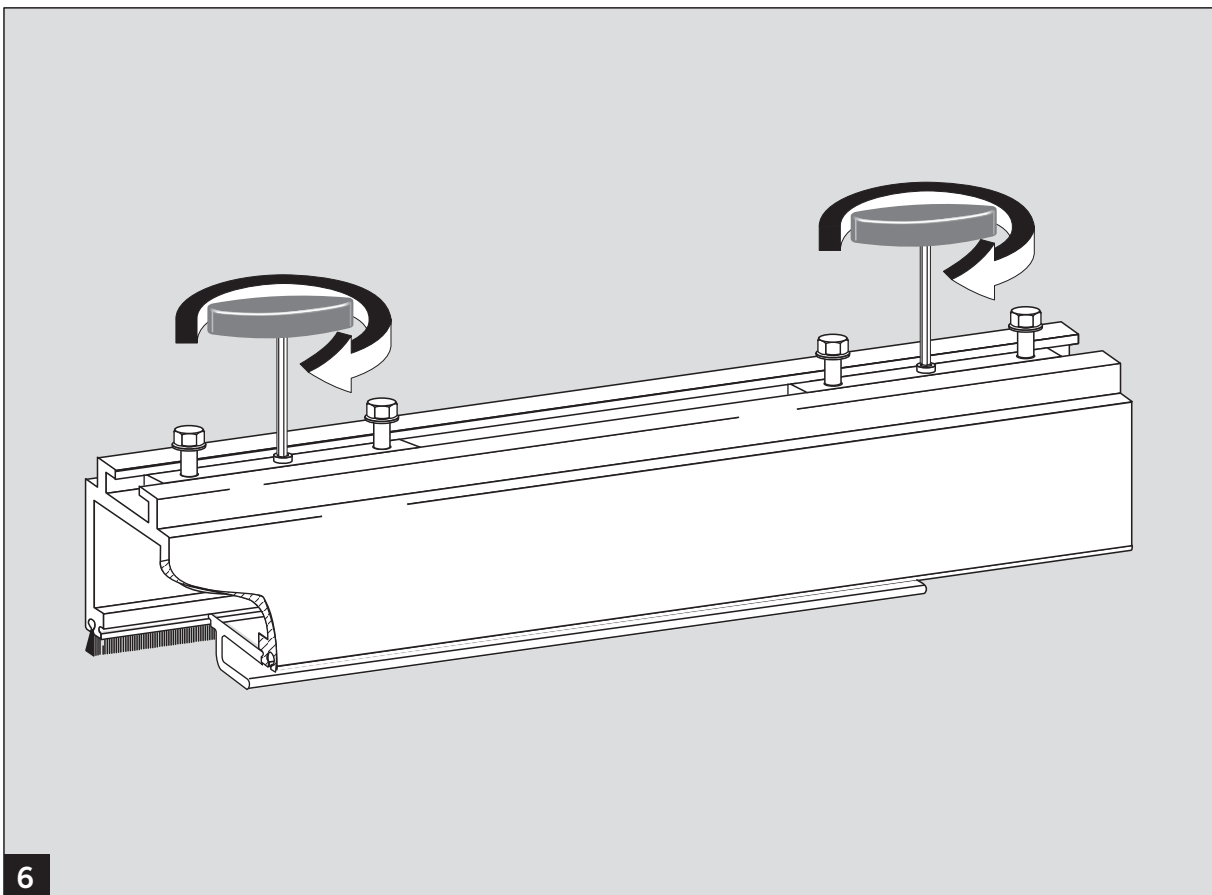
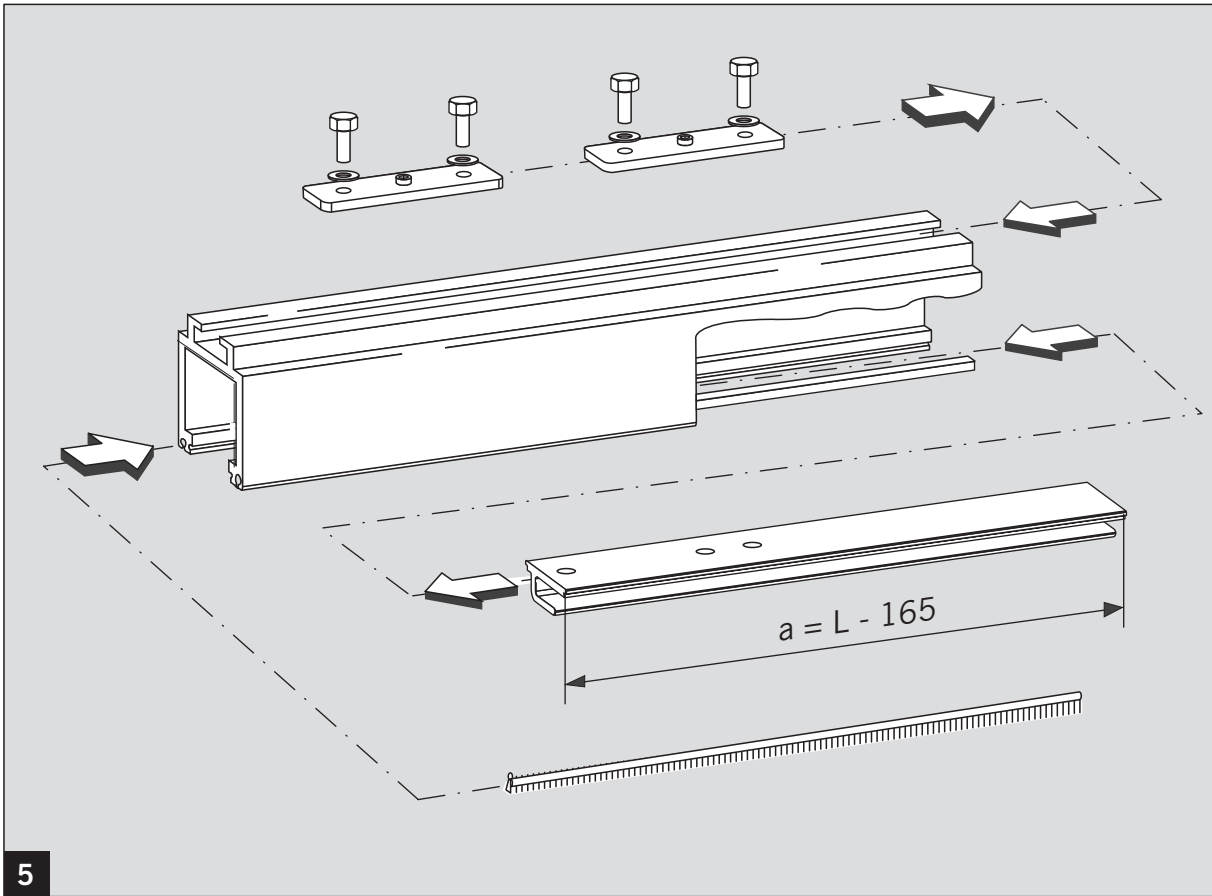


WN 056534 45532
12 06/12

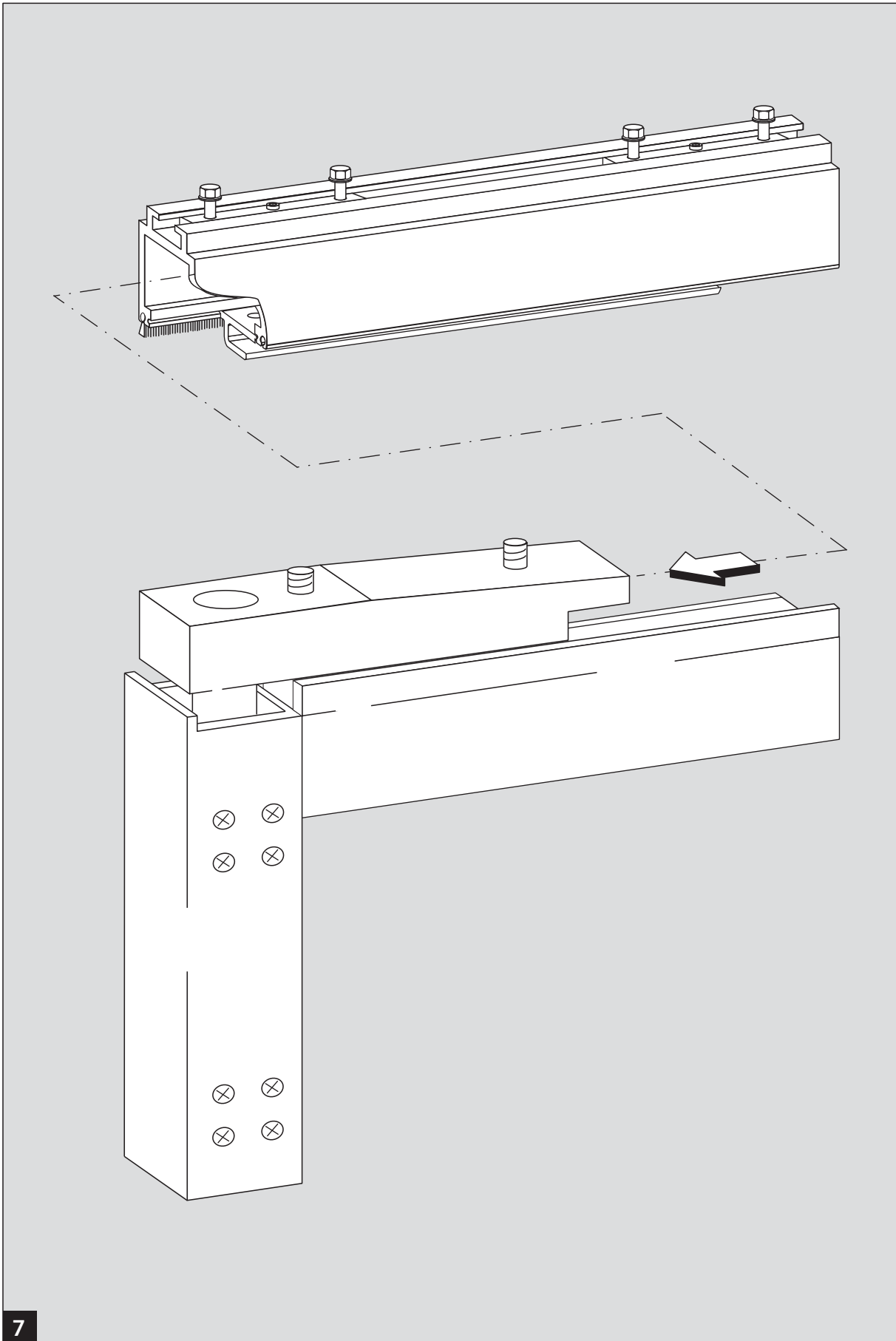


4

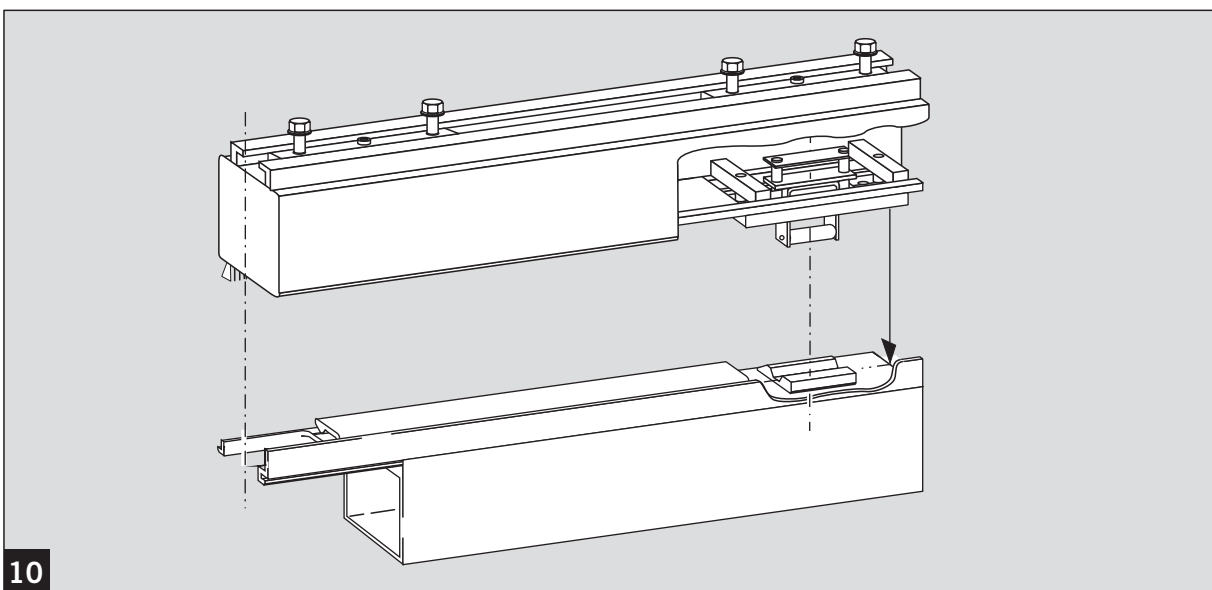
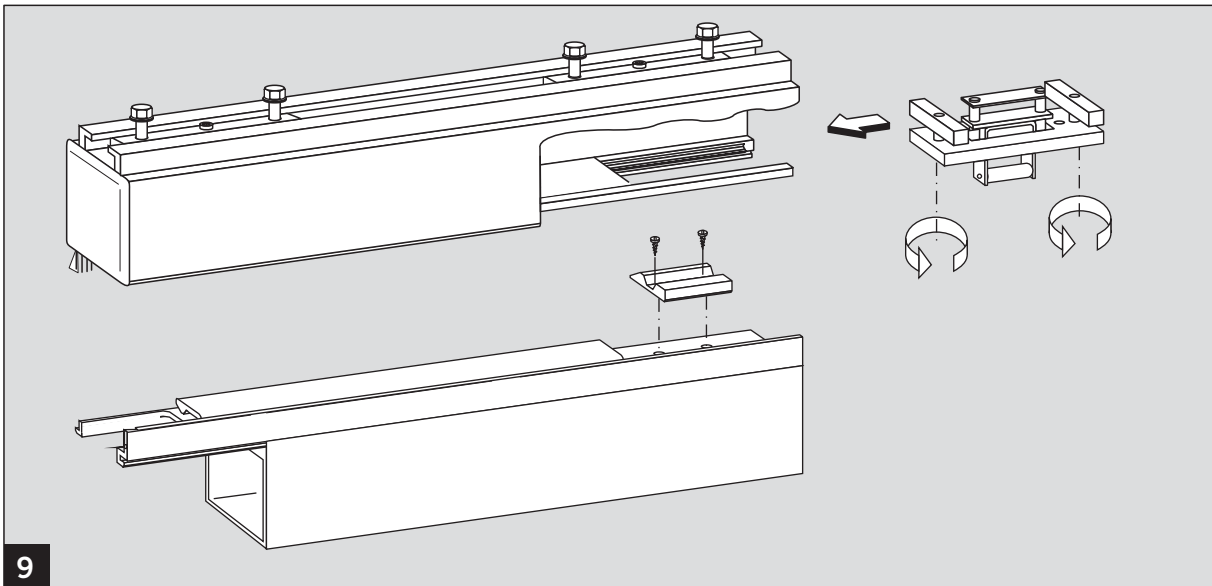
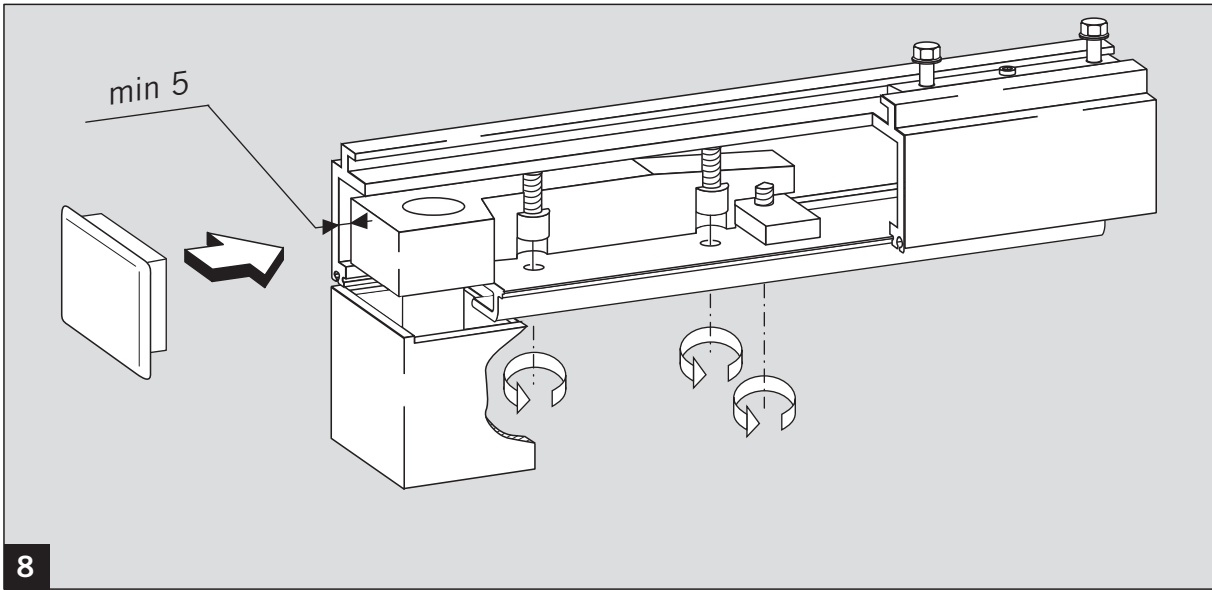
WN 056534 45532
13 06/12



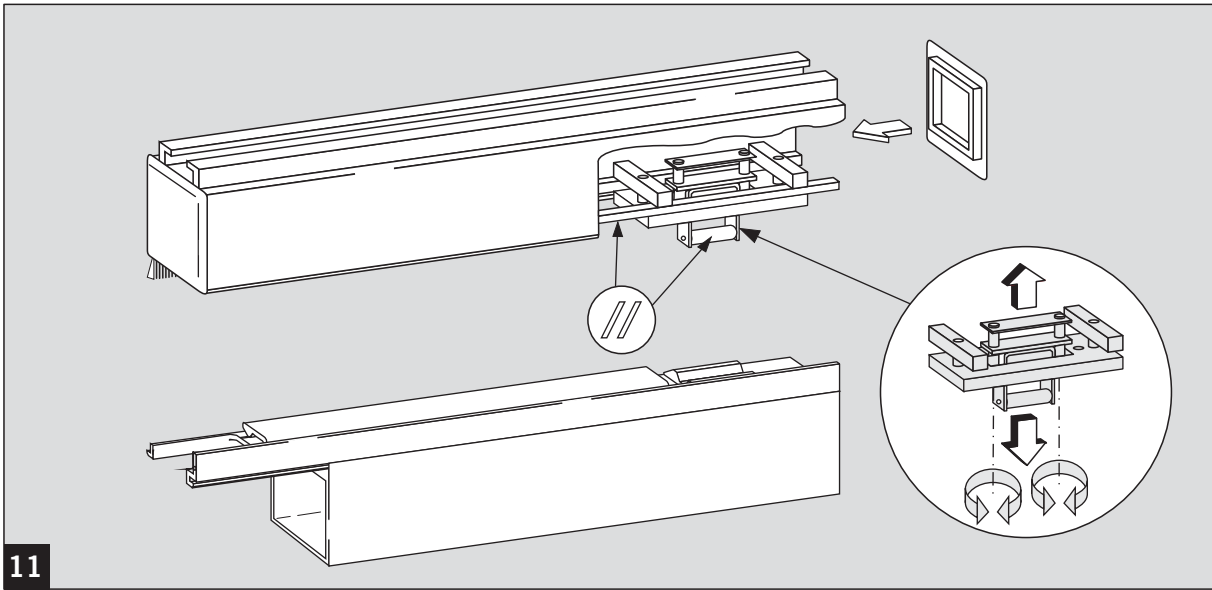
WN 056534 45532
14 06/12



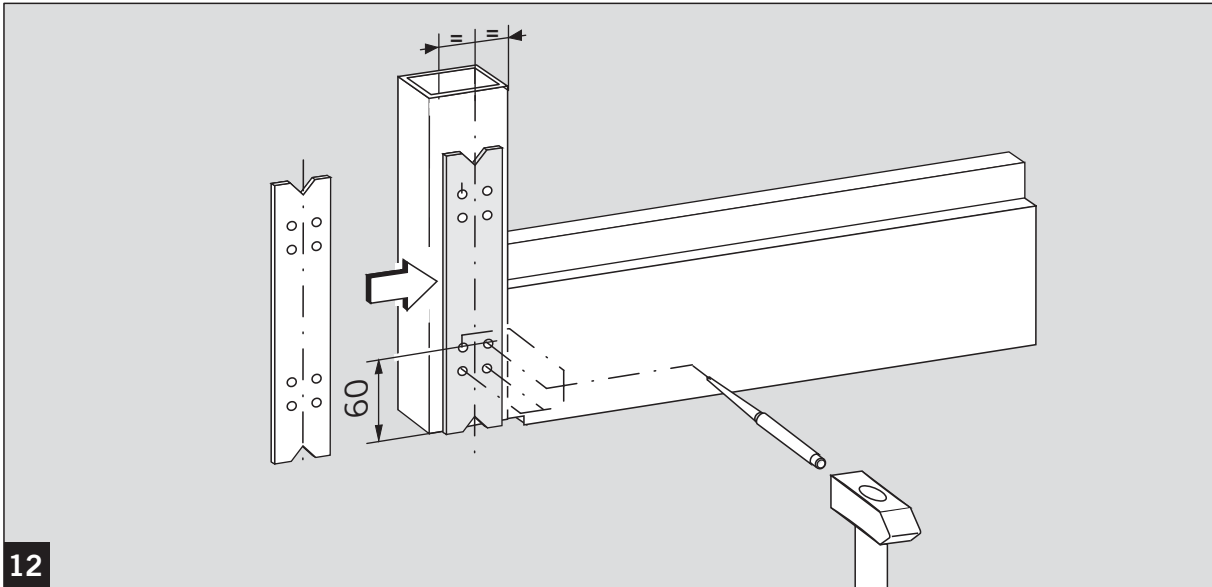
WN 056534 45532
15 06/12



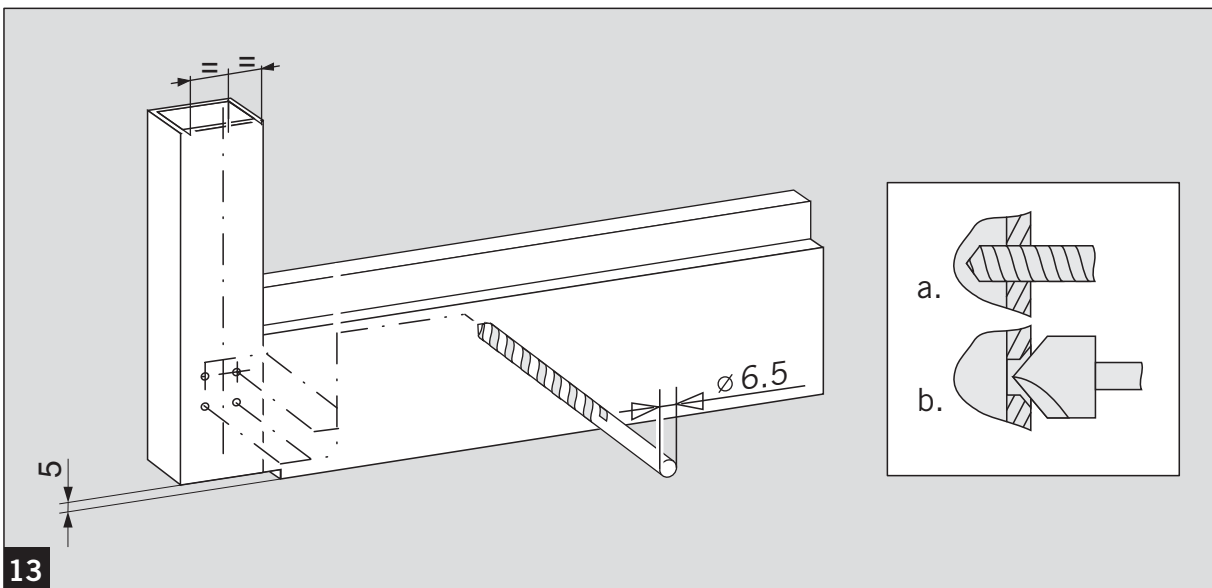
WN 056534 45532
 16 06/12



11

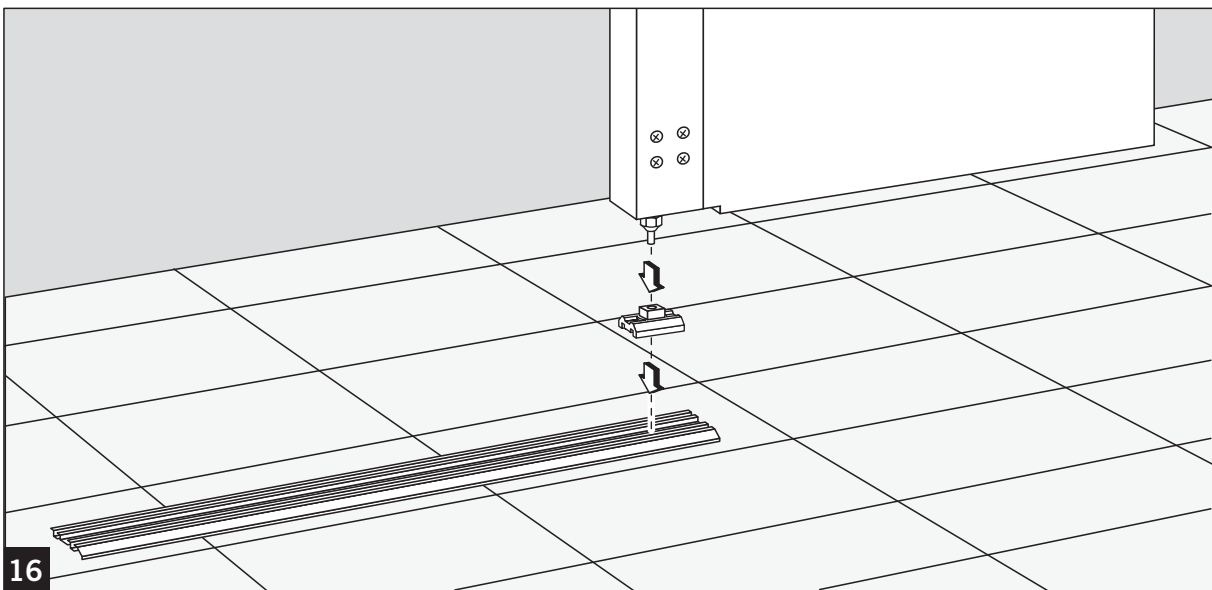
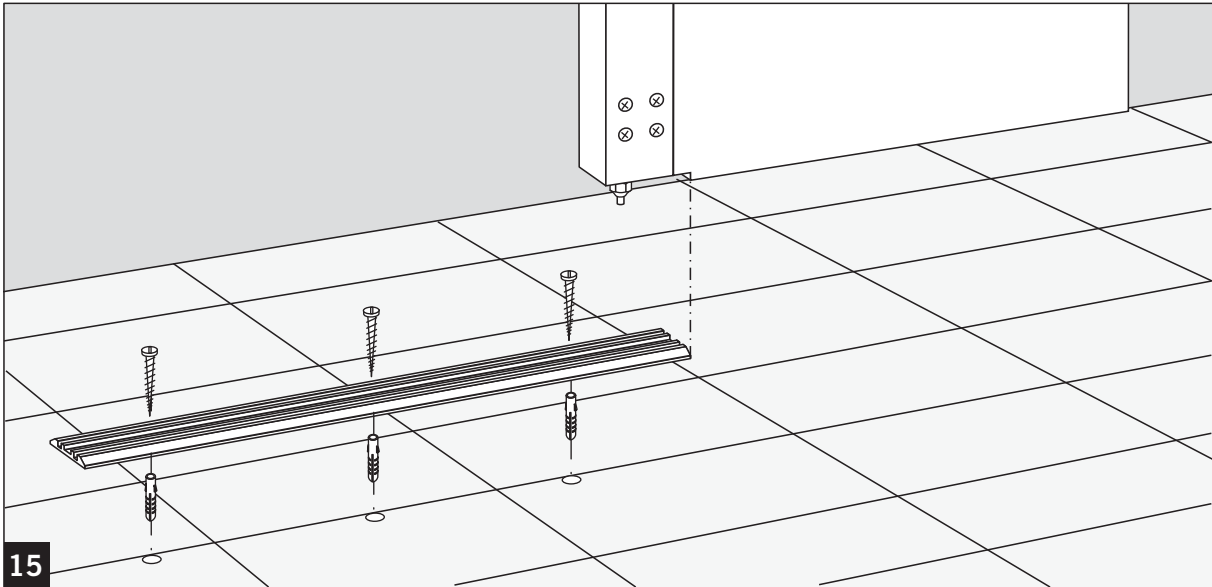
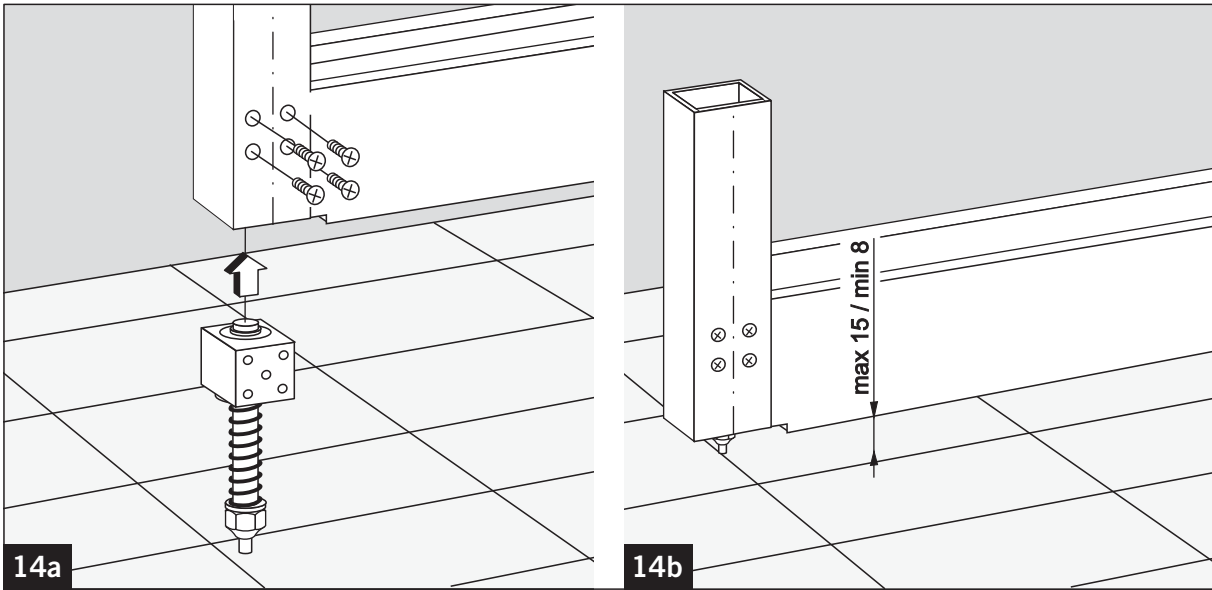


12

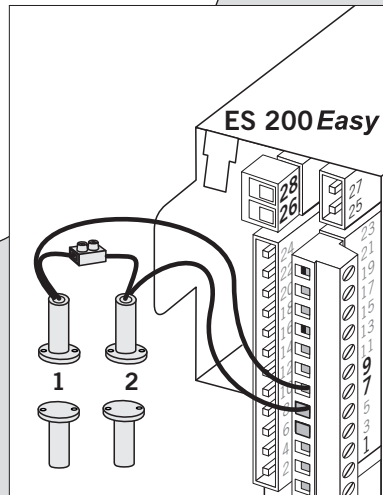
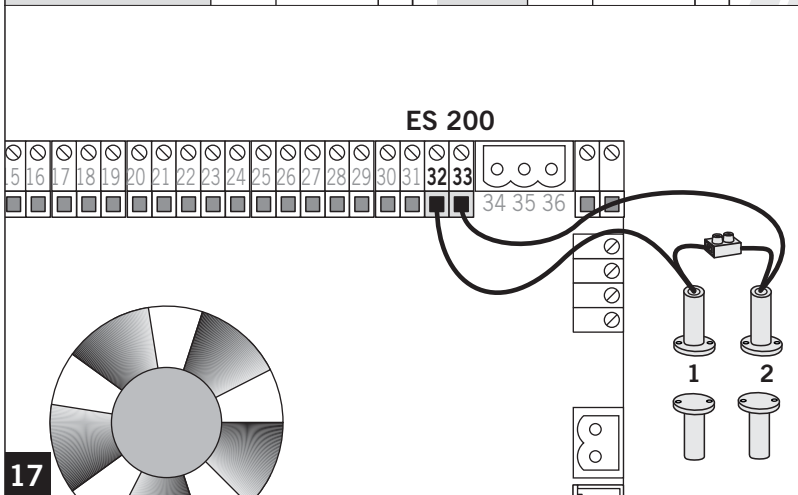
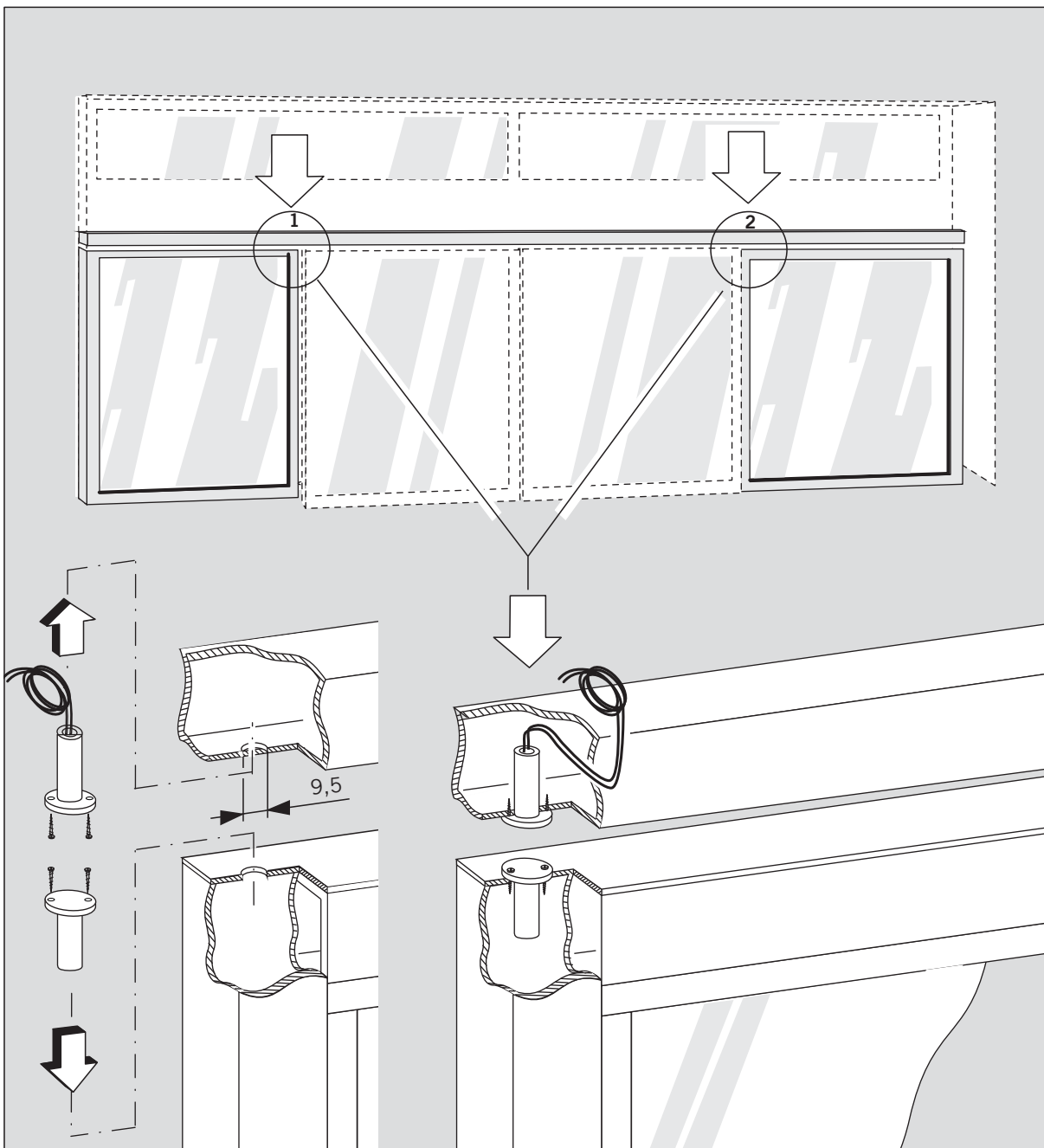


13

WN 056534 45532
17 06/12



WN 056534 45532
 18 06/12



WN 056534 45532
19 06/12

